

FORMULARIO DE CANDIDATURA - CONVOCATORIA TRANSFRONTERIZA A PROYECTOS DE CREACIÓN- MEDIACIÓN EKO / FORMULAIRE DE CANDIDATURE - APPEL À PROJETS TRANSFRONTALIER CRÉATION- MÉDIATION EKO

ES _____

FORMULARIO DE CANDIDATURA

CONVOCATORIA TRANSFRONTERIZA A PROYECTOS DE CREACIÓN-MEDIACIÓN EKO

EKO - Pirineos de circo (2024-2027) es un nuevo proyecto europeo de cooperación transfronteriza coordinado por La Grainerie.

Reuniendo a 14 socios* y a una red de 30 entidades públicas y privadas a ambos lados de los Pirineos, EKO pretende desarrollar las capacidades y competencias de los actores transfronterizos del circo para llevar a cabo la **transición ecológica del sector combinando formación, creación y experimentación**.

Actividades: residencias y programación eco-responsables, formaciones interprofesionales, un Hackathon (maratón de apoyo sostenible), laboratorios arte-empresa, seminarios, etc.

La convocatoria a proyectos de creación-mediación EKO tiene el objetivo de **favorecer la creación y la mediación a través de residencias artísticas sostenibles** en el espacio transfronterizo España-Francia-Andorra.

Consultar la convocatoria:

(link convo en cada idioma)

- Leer las bases de la convocatoria atentamente.
- Para ayudar a preparar la candidatura, la lista de las preguntas se encuentra en anexo de la convo.
- Sólo se aceptarán propuestas enviadas mediante este FORMULARIO ONLINE.

Fecha límite de admisión de proyectos: 20 de octubre de 2024 - 23h59

Se enviará una copia de las respuestas a este formulario al correo electrónico indicado aquí abajo.

*Socios del proyecto :

La Grainerie (jefa de fila), APCC / La Central del Circ, Ayuntamiento de Bilbao, Ayuntamiento de Huesca, Consorci Transversal, Diputación foral de Álava, Diputación de Huesca, El Canal / Ajuntament de Salt, Ésacto Lido'Pro, Gobierno de Aragón, Malandain Ballet Biarritz, Occitanie en Scène, Université Toulouse Jean Jaurès, Ville d'Hendaye.

EKO - Pyrénées de cirque es un proyecto de cooperación transfronteriza cofinanciado en un 65% por la Unión Europea a través del Fondo Europeo de Desarrollo Económico Regional (FEDER) y del programa INTERREG-VI-A España-Francia-Andorra (POCTEFA 2021-2027).

FR _____

FORMULAIRE DE CANDIDATURE

APPEL À PROJETS TRANSFRONTALIER CRÉATION-MÉDIATION EKO

EKO - Pyrénées de cirque (2024-2027) est un nouveau projet européen de coopération transfrontalière coordonné par la Grainerie.

Réunissant 14 partenaires* et un réseau de 30 structures publiques et privées de part et d'autre des Pyrénées, EKO vise à développer les capacités et les compétences des acteur·rices du cirque transfrontalier pour **opérer la transition écologique du secteur en combinant formation, création et expérimentation.**

Activités: des résidences et programmations écoresponsables, des formations interprofessionnelles, un Hackathon (marathon d'accompagnement durable), des laboratoires art-entreprises, des séminaires...

L'appel à projet de création et médiation EKO a pour objectif de **favoriser la création et la médiation par le biais de résidences artistiques durables** sur l'espace transfrontalier España-Francia-Andorra.

Consulter l'appel à projets:

(link AAP cada idioma)

- Merci de lire l'appel à projets attentivement avant de répondre au formulaire.
- Pour aider à préparer la candidature, la liste des questions est disponible en annexe de l'AAP.
- Seules les candidatures envoyées à l'aide du FORMULAIRE EN LIGNE seront acceptées.

Date limite d'admission de projets : le 20 octobre 2024 - 23h59

Une copie des réponses de ce formulaire sera envoyée à l'adresse email indiquée ci-dessous:

**Partenaires du projet:*

La Grainerie (jefa de fila), APCC / La Central del Circ, Ayuntamiento de Bilbao, Ayuntamiento de Huesca, Consorci Transversal, Diputación foral de Álava, Diputación de Huesca, El Canal / Ajuntament de Salt, Ésacto Lido'Pro, Gobierno de Aragón, Malandain Ballet Biarritz, Occitanie en Scène, Université Toulouse Jean Jaurès, Ville d'Hendaye.

EKO - Pyrénées de cirque est un projet de coopération transfrontalière, cofinancé à 65% par l'Union européenne à travers le Fonds européen de développement économique régional (FEDER) et le programme INTERREG-VI-A Espagne-France-Andorre (POCTEFA 2021-2027).

** Indique une question obligatoire*

1. Adresse e-mail *

Datos generales sobre el/la artista o cía / Informations générales sur l'artiste ou compagnie

2. *
Nombre del-de la artista o compañía / Nom de l'artiste ou compagnie

3. **Nombre y apellidos de la persona de contacto / Nom et prénom de la personne de contact** *

4. **Función de la persona de contacto / Fonction de la personne de contact** *

5. **Tel:** *

6. **Mail:** *

Verificar bien que no haya error en el correo electrónico. / Bien vérifier qu'il n'y a pas d'erreur dans l'adresse mail.

7.

*

Dirección del/de la artista o cia (residencia fiscal) / Adresse de l'artiste ou cie (siège social)

8. **Ciudad / Ville** *

9. **Provincia / Département ***

*(Explicar vuestra situación en caso de tener la residencia fiscal fuera de la zona Poctefa /
Expliquer votre situation dans le cas où votre siège social serait en dehors de la zone
Poctefa.)*

Une seule réponse possible.

- Ariège
- Haute-Garonne
- Hautes-Pyrénées
- Pyrénées Atlantiques
- Pyrénées Orientales
- Araba / Álava
- Barcelona
- Bizkaia
- Gipuzkoa
- Girona
- Huesca
- La Rioja
- Lleida
- Navarra
- Tarragona
- Zaragoza
- Andorra
- Otro/Autre

10. **Web: ***

11. **Redes sociales / Réseaux sociaux**

EL PROYECTO DE CREACIÓN / LE PROJET DE CRÉATION

12. **Título/ Titre** *

13. **Resumen artístico y motivaciones/ Résumé artistique et motivations** *

14. **Sinopsis / Synopsis** *

15. **Inspiraciones, referencias / Inspiration, références ***

Ficha artística provisional / fiche artistique provisoire

- Intérpretes: nombre, apellidos / *Interprètes: nom, prénom*
- Dirección artística / *Direction artistique*
- Acompañantes (mirada externa, dramaturgia, música, escenografía, técnica,...) / *Autres intervenant-es (regards extérieurs, dramaturgie, musique, scénographie, technicien-nes...)*

16. **CV del-de la artista o compañía / CV de l'artiste ou cie**

Fichiers envoyés :

17. **Disciplinas circenses / Disciplines de cirque ***

18. **Soportes y ayudas a la creación/ Soutiens et aides à la création ***

19.

*

La creación está pensada para... / Création pensée pour ...

Une seule réponse possible.

Calle, espacio público / Rue, espace public

Sala / Salle

Espacio no convencional / Lieu non dédié

20. **Público / Public ***

Une seule réponse possible.

Todo público / Tout public

Infantil / Jeune public

Adultos / Adultes

Autre : _____

21. **¿La pieza creada tendrá texto? / La pièce aura-t-elle du texte ? ***

Une seule réponse possible.

Sí / Oui

No / Non

22. **¿Qué idioma? / Dans quelle langue?**

CALENDARIO DE TRABAJO / CALENDRIER DE TRAVAIL

23. **Explica las diferentes fases de creación, pasadas y previstas, así como los periodos deseados para las residencias EKO** / **Détail des différentes phases de travail passées, présentes et futures ainsi que votre disponibilité pour les résidences EKO.** *

24. **Previsión de la fecha de estreno** / **Prévision de la date de première**
En caso de ya tener esta fecha pactada en un lugar concreto mencionarlos aquí / Dans le cas où vous auriez déjà votre date de première fixée avec une organisation, merci de nous les préciser ici.

25. **Calendario de exhibición posterior (si existe)** /

Calendrier de tournée (si vous avez déjà des dates prévues).

26. **¿En qué momento creativo considerarías que está vuestro proyecto?** / **À quel moment de la création en est le projet?** *

Une seule réponse possible.

- En su etapa inicial / À son début
- En el medio del proceso / Au milieu de la création
- Acercándose al final / Proche de la fin

27. **Se puede añadir aquí el dossier de creación aquí** / Possibilité de joindre votre dossier de création ici.

Fichiers envoyés :

28. **Link video / fotos** - Lien vidéo / photos (work in progress, ...) *

FICHA TÉCNICA/FICHE TECHNIQUE

Ficha técnica provisional (dimensión y características del espacio, anclajes, necesidades de sonido, luz , audiovisual, ...) / Fiche technique provisoire (dimension et caractéristiques de l'espace de jeu, points d'accroche, besoins en son, lumière, vidéo, ...).

29. **Se puede añadir aquí la ficha técnica** / Possibilité de joindre votre fiche technique ici.

Fichiers envoyés :

PRESUPUESTO PROVISIONAL/BUDGET DE LA CRÉATION

30. **Se puede añadir aquí el presupuesto** / Possibilité de joindre votre budget ici. *

Fichiers envoyés :

MOTIVACIONES Y LÍNEAS DE TRABAJO EKO / MOTIVATIONS ET LIGNES DE TRAVAIL EKO

Ecología/impacto carbono / Écologie, impact carbone

El objetivo del proyecto EKO es desarrollar las capacidades y competencias de los actores del circo transfronterizo con el fin de realizar la transición ecológica del sector. La convocatoria se dirige a artistas o cías que deseen comprometerse en acciones de reducción del impacto de sus actividades.

Le projet EKO a pour objectif de développer les capacités et les compétences des acteur·rices du cirque transfrontalier pour opérer la transition écologique du secteur. L'appel à projets s'adresse à des artistes ou compagnies souhaitant s'engager dans des actions de réduction de l'impact de leurs activités.

31. **¿Como entiendes la ecología, la sostenibilidad, en tu actividad profesional? / ***
Comment comprenez-vous l'écologie et la durabilité dans votre activité professionnelle ?

32. **¿Ya has iniciado una reflexión o acciones de reducción del impacto ecológico de tus actividades profesionales? / ***
Avez-vous déjà initié une réflexion ou des actions de réduction de l'impact écologique de vos activités professionnelles?

33. **¿Cuáles? /** Lesquelles?

34. **Si no, ¿por qué motivo? /** Si non, pour quelles raisons?

35. **¿Qué te interesa en el enfoque ecológico del proyecto EKO y de esta convocatoria?** / Qu'est-ce qui vous intéresse dans l'approche écologique du projet EKO et de cet appel à projets ? *

Mediación cultural y actividades sociales / Médiation culturelle et lien social

36. **¿Ya has participado en - o desarrollado actividades de mediación?** / Avez-vous déjà développé ou participé à des activités de médiation culturelle? *

37. **¿De qué tipo?** / De quelle nature?

Une seule réponse possible.

Opción 1

38. **Si no, ¿por qué motivo?** / Si non, pour quelles raisons?

39. **¿Qué te interesa en la línea mediación del proyecto EKO y de esta convocatoria?** / Qu'est-ce qui vous intéresse dans le volet médiation du projet EKO et de cet appel à projets ? *

40. **¿Qué tipo de actividades de mediación podrías proponer en el marco de las residencias de creación-mediación EKO?** / Quelles activités de médiation pourriez-vous proposer dans le cadre des résidences de création-médiation EKO ? *

Interés hacia la dimensión transfronteriza del proyecto EKO / Intérêt pour la dimension transfrontalière du projet EKO

41. **Observación y comentarios adicionales si necesario** / Observation et commentaires additionnels si nécessaire.

Compromisos / Engagements

En caso que el proyecto sea seleccionado, la compañía o artista autora de esta candidatura se compromete a:

En cas de sélection du projet, la société ou l'artiste auteur de cette candidature s'engage à :

Realizar las residencias de creación en los lugares y fechas propuestas.

Réaliser des résidences de création dans les lieux et dates proposés.

Participar en la formación intermediaria de preparación al Hackathon la semana del 10 de febrero (lugar y fechas por confirmar)

Participer à la formation intermédiaire de préparation au Hackathon la semaine du 10 février 2025 (lieux et dates à confirmer)

Participar al Hackathon en Toulouse del 4 al 6 de marzo 2025. Participer au Hackathon à Toulouse du 4 au 6 mars 2025.

Participar en las dinámicas de cada espacio de residencia (encuentros con el público, presentaciones, etc.).

Participer à la dynamique de chaque espace de résidence (rencontres avec le public, présentations, etc.).

Hacer una presentación work-in-progress al final de cada residencia, siempre y cuando el estado de la creación lo permite. Faire une présentation du travail en cours à la fin de chaque résidence, si l'avancement de la création le permet.

Justificar la totalidad de la ayuda percibida mediante memoria, facturas y comprobantes de todos los gastos realizados. Justifier l'intégralité de l'aide reçue au travers d'un rapport, de factures et de justificatif des dépenses engagées.

Estar disponible para la programación de los socios del proyecto.

Se rendre disponible pour les programmations des partenaires du projet.

Asistir a reuniones de seguimiento y colaborar a la evaluación del proyecto (cuestionarios y entrevistas). Assister aux réunions de suivi et collaborer à l'évaluation du projet (questionnaires et entretiens).

Cumplir con las reglamentaciones relativas a la publicidad e información sobre la participación de la Unión Europea en esta convocatoria, y colocar los logotipos y menciones obligatorias en todos los elementos de comunicación de la compañía (página internet, plaqueta de presentación, etc.). Respecter la réglementation relative à la publicité et à l'information sur la participation de l'Union européenne à cet appel, et placer les logos et mentions obligatoires sur tous les éléments de communication de la compagnie (page web, dossier de présentation, etc.).

Cumplir con las leyes y las reglamentaciones laborales de ambos países.

Respecter les lois et réglementations du travail des deux pays.

Une seule réponse possible.

Si/Oui

No/Non

Protección de datos / Protection des données

De acuerdo con el reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo del Consejo, de 27 de abril de 2017, relativo a la protección de las personas físicas respecto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estas datos, y por el cual se deroga la Directiva 95/46/CE (reglamento general de protección de datos), se informa de que los datos de carácter personal que se solicitan en este formulario se incluirán en un fichero de datos del que APCC y la Central del Circ son responsables. La recogida y el tratamiento automatizado de los datos facilitados tienen la finalidad de difusión de las actividades propias y de otras informaciones de circo y/o culturales que puedan ser de interés para el sector, y finalidades administrativas como el cobro de cuotas de usuarios/as y/o el pago de actividades y entradas. Los datos nunca serán utilizados con otra finalidad y serán tratados con la máxima confidencialidad.

Conformément au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et par lequel directive 95/46/CE (Règlement Général sur la Protection des Données) est abrogé, il est signalé que les données personnelles demandées dans ce formulaire seront incluses dans un fichier de données dont l'APCC et La Central del Circ sont responsables. La collecte et le traitement automatisés des données fournies ont pour but de diffuser les propres activités et d'autres informations circassiennes et/ou culturelles susceptibles d'intéresser le secteur, et à des fins administratives telles que la perception des frais d'utilisation et/ou le paiement d'activités et de billets. Les données ne seront jamais utilisées à d'autres fins et seront traitées avec la plus grande confidentialité.

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms